

# UTS 4.3 PROX

## DESCRIZIONE / DESCRIPTION



Con la console **UTS 4.3 PROX** è possibile inserire/disinserire i programmi di funzionamento del sistema, interagire con i telecomandi e accedere ai menu di programmazione.  
 La console ha un'interfaccia utente, composta da: display touch screen TFT 4.3" capacitivo multipoint, sintesi vocale, iconografia dinamica contestuale, funzione Help.  
 La console può gestire fino a 15 programmi di funzionamento ed integra un lettore di chiavi RFID.

La console **UTS 4.3 PROX** permet de mettre en/hors service les programmes, d'activer/désactiver les télécommandes et d'accéder aux menus de programmation du système.  
 La console est équipée d'un écran tactile capacitif TFT 4.3" multi-point, d'une fonction de synthèse vocale bilingue, d'une fonction Help graphique et d'un lecteur RFID.  
 La console peut gérer un total de 15 programmes.

### Arete di segnalazione del display

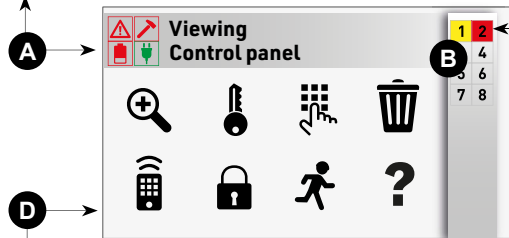
La schermata principale della tastiera visualizza le informazioni, suddivise in quattro macro-aree di segnalazione:  
**A** - Area di visualizzazione delle icone adibite alle segnalazioni degli stati di alimentazione da rete elettrica e batteria, manomissione e anomalia generale.  
**B** - Area di visualizzazione dei testi d'informazione sugli stati generali del sistema, e di risposta interattiva ai comandi introdotti.  
**C** - Area sinottica di informazione dello stato dei programmi, l'area indica i numeri e gli stati di inserito, disinserito e memoria di allarme di tutti i programmi gestiti dalla console.  
**D** - Area di visualizzazione delle icone con cui è possibile selezionare rapidamente, tramite tocco le principali funzioni della console.

### Aires de signalisation

L'écran initial de la console est divisé en quatre aires qui fournissent les informations suivantes:  
**A** - Icônes de signalisation - visualisent l'état de l'alimentation, de la batterie ainsi que d'éventuelles alarmes d'auto-surveillance ou pannes.  
**B** - Afficheur - visualise des informations générales concernant l'état du système ainsi que des fonctions ou des menus actifs.  
**C** - Icônes d'état des programmes - visualisent les numéros et l'état des programmes gérés par la console.  
**D** - Icônes de fonction - permettent l'accès rapide aux menus de la console.

## ICONE DI SEGNALAZIONE / ICÔNES DE SIGNALISATION

Icona anomalia generale / Panne générale		Icona Manomissione / Alarme auto-surveillance		Icona Guasto batteria / Panne batterie		Icona Controllo rete elettrica / Alarme défaut secteur		
Lampeggiante Clignotant	Accesa rosso Allumée	Lampeggiante Clignotant	Accesa rosso Allumée	Lampeggiante Clignotant	Accesa rosso Allumée	Lampeggiante Clignotant	Accesa rosso Allumée rouge	Accesa verde Allumée vert
Anomalia in corso Active	Anomalia memorizzata Méorisée	Manomissione in corso Active	Manomissione memorizzata Méorisée	Guasto batteria in corso Active	Guasto batteria memorizzato Méorisée	Guasto rete in corso Active	Guasto rete memorizzato Méorisée	OK Secteur OK



SINOTTICO SEGNALAZIONE STATO PROGRAMMI / ICÔNES D'ÉTAT DES PROGRAMMES	
1	Fondino spento: programma relativo disinserito Fond transparent: programme hors service
1	Fondino giallo: programma relativo inserito Fond jaune: programme en service
1	Fondino rosso: programma relativo inserito ed allarme del programma memorizzato Fond rouge: programme hors service et alarme mémorisée
1	Fondino giallo/rosso: programma relativo inserito ed allarme del programma in corso Fond jaune/rouge: programme en service et alarme active

## ICONE TASTI DI ACCESSO ALLE FUNZIONI / ICÔNES DE FONCTIONS

Stato programmi Visualisation état programmes	Inserimento/Disinserimento programmi Mise en/hors service	Tastiera standard Clavier	Cancella memoria Effacement mémoire d'alarmes	Attiva/Disattiva telecomandi Activation/désactivation télécommandes	Inserimento/Disinserimento rapido Mise en/hors service rapide	Chiamata panico Alarme panique	Guida in linea Aide en ligne

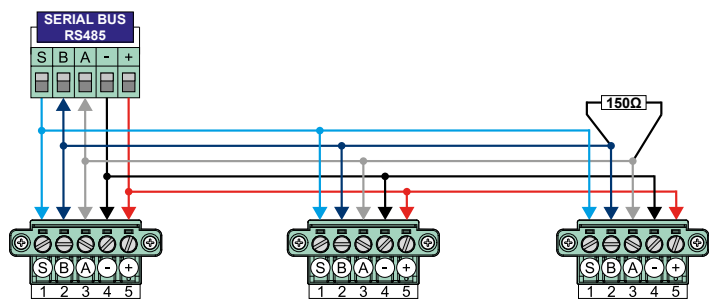
## VOCI DI PROGRAMMAZIONE DEL MENÙ LOCALE

<b>Retroilluminazione</b>	<b>80%</b>	Regolazione della retroilluminazione del display. Regola con passi del 10%: da 30% a 100%.
<b>Indirizzo</b>	<b>1</b>	Programmazione dell'indirizzo logico della tastiera. Indirizzi programmabili da 1 a 48.
<b>Volume</b>	<b>80%</b>	Regolazione del volume degli avvisi locali. Regola con passi del 20%: dal 0% a 100%.
<b>Tamper</b>	<b>Abilitato</b>	Abilita o Disabilita il Tamper di protezione della tastiera.
<b>Standby</b>	<b>Disabilitato</b>	Abilita o Disabilita lo spegnimento della tastiera. Disabilitato oppure Abilitato con passi di 1 minuto: da 1 a 30 minuti.
<b>Programmi visualizzati a riposo</b>	<b>Abilitati</b>	Abilita la visualizzazione dei cartellini programmi
<b>Allarme panico silenzioso</b>	<b>Abilitato</b>	Abilita o Disabilita la segnalazione di allarme panico in modalità silenziosa (non visualizza l'avviso di conferma).
<b>Lunghezza minima codice</b>	<b>5</b>	Determina la lunghezza del codice: 4, 5 o 6 cifre.
<b>Test precisione touch screen</b>		Il display visualizza un reticolo composto da 60 celle, digitando le celle è possibile verificare, il funzionamento di tutta l'area sensibile del pannello touch.
<b>Test disturbo touch screen</b>		Attiva un contatore che si incrementa ad ogni digitazione del pannello, in presenza di disturbi il contatore si incrementa da solo.

## MENU PROGRAMMATION DE LA CONSOLE

<b>Rétroéclairage</b>	<b>80%</b>	Réglage du rétroéclairage de l'écran Valeurs programmable: 30% à 100% (par pas de 10%).
<b>Adresse</b>	<b>1</b>	Programmation de l'adresse de la console Adresses programmables: 1 à 48
<b>Volume</b>	<b>80%</b>	Réglage du volume Valeurs programmables: 0% à 100% (par pas de 20%)
<b>Auto-surveillance</b>	<b>Habilitée</b>	Habilitation/désabilitation de la protection d'auto-surveillance de la console
<b>Stand-by</b>	<b>Désabilitée</b>	Habilitation/désabilitation de la fonction au repos de l'écran Valeurs programmables: désactivé ou 1 à 30 minutes (par pas de 1 minute)
<b>Prog. visualisés au repos</b>	<b>Habilitées</b>	Habilitation/désabilitation de la visualisation des programmes au repos
<b>Alarme panique silencieuse</b>	<b>Habilitée</b>	Habilitation/désabilitation de l'alarme panique silencieuse (confirmation manquante non visualisée)
<b>Longueur min. code</b>	<b>5</b>	Réglage de la longueur du code: 4, 5 ou 6 chiffres
<b>Test écran tactile</b>		Vérification du fonctionnement de la zone sensible de l'écran tactile en touchant une des 60 cellules visualisées.
<b>Test dérangement écran</b>		Compteur des dérangements qui augmente normalement à chaque touche sur l'écran et qui augmente automatiquement en cas de dérangements.

## COLLEGAMENTO / RACCORDEMENT



Il numero massimo è definito dal sistema  
Le nombre maximale dépend du système

Il numero massimo è definito dal sistema  
Le nombre maximale dépend du système

Collegare sull'ultima console della linea seriale una resistenza da 150Ω in parallelo ai morsetti A e B.  
Raccorder sur la dernière console de la ligne sérielle une résistance de 150Ω en parallèle aux bornes A et B.

**N.B.** La console deve essere collegata in serie al Serial Bus RS485 della centrale utilizzando un cavo di opportuna sezione. Nella valutazione è fondamentale tenere conto della lunghezza della linea seriale, del numero di dispositivi collegati e del loro assorbimento totale. Per verificare il consumo della console, disabilitare la funzione stand-by del display ed eseguire il Controllo Coerenza Hardware del software Centro. / **N.B.** La console doit être raccordée à la ligne sérielle RS485 de la centrale en utilisant un câble de section appropriée en fonction de la longueur de la ligne sérielle, du nombre de dispositifs raccordés et de leur consommation totale. Afin de vérifier la consommation de la console, désabiliter la fonction stand-by de l'écran et exécuter le Contrôle Cohérence Hardware du logiciel Tecnalarm.

## CARATTERISTICHE TECNICHE E FUNZIONI - CARACTÉRISTIQUES TECHNIQUES ET FONCTIONS - TECHNICAL AND FUNCTIONAL SPECIFICATIONS - CARACTERÍSTICAS TÉCNICAS Y FUNCIONES - TECHNISCHE DATEN UND FUNKTIONEN

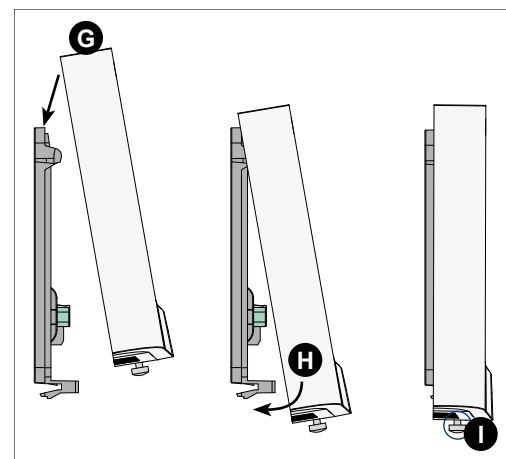
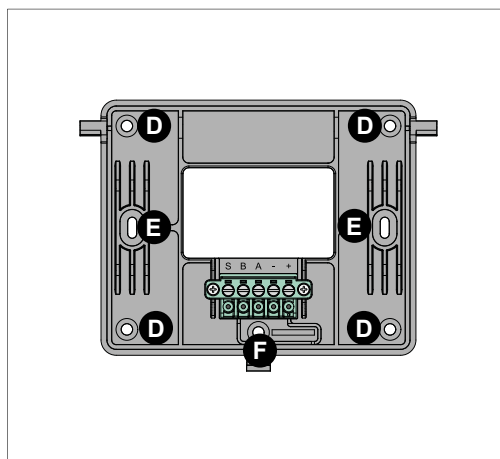
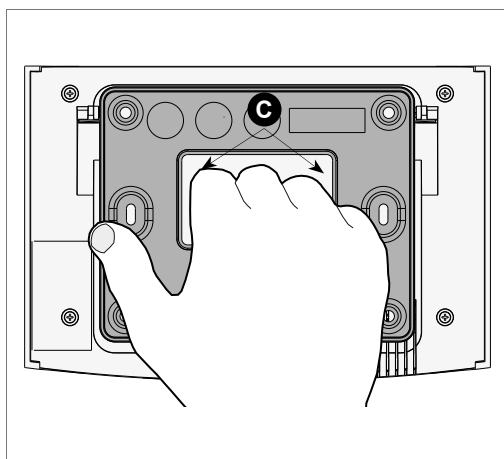
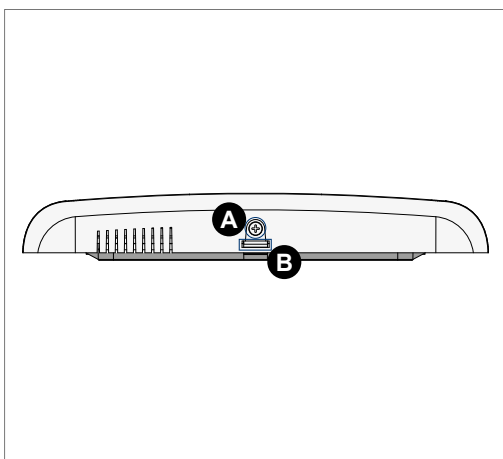
CARATTERISTICHE GENERALI	CARACTÉRISTIQUES GÉNÉRALES	GENERAL FEATURES	CARACTERÍSTICAS GENERALES	ALLGEMEINE DATEN
Modello	Modèle	Model	Modelo	UTS 4.3 PROX
Indirizzamento	Adresse de programmation	Address programming	Programmación de la dirección	Digital
Collegamento	Raccordement	Connection	Conexión	RS485
<b>INTERFACCIA UTENTE</b>	<b>INTERFACE UTILISATEUR</b>	<b>USER INTERFACE</b>	<b>INTERFAZ USUARIO</b>	<b>BENÜTZER-INTERFACE</b>
Display	Écran	Screen	Pantalla	Bildschirm
Risoluzione	Résolution	Resolution	Resolución	Auflösung
Informazioni funzionali	Interaction système-utilisateur	System-user interaction	Interacción sistema-usuario	Interaktion System-Benutzer
Sintesi vocale	Synthèse vocale	Voice synthesis	Síntesis vocal	Sprachsynthese
Help contestuale	Fonction Help	Help function	Función de ayuda	Help-Funktion
Programmi gestibili	Programmes gérés	Programmes managed	Programas gestionados	Verwaltete Programme
<b>AUTO-PROTEZIONI</b>	<b>AUTO-SURVEILLANCE</b>	<b>TAMPER</b>	<b>PROTECCIÓN DE TAMPER</b>	<b>SABOTAGESCHUTZ</b>
Antiapertura/rimozione	Anti-ouverture et anti-arrachement	Anti-opening and anti-detachment	Antiapertura y antiarranque	Öffnungs- und Abhebeschutz
<b>CARATTERISTICHE ELETTRICHE</b>	<b>CARACTÉRISTIQUES ÉLECTRIQUES</b>	<b>ELECTRICAL SPECIFICATIONS</b>	<b>CARACTERÍSTICAS ELÉCTRICAS</b>	<b>ELEKTRISCHE EIGENSCHAFTEN</b>
Tensione nominale	Tension nominale	Rated voltage	Tensión nominal	Nennspannung
Tensione di alimentazione	Tension d'alimentation	Operating voltage	Tensión de trabajo	Betriebsspannung
Assorbimento a riposo	Consommation au repos	Stand-by consumption	Consumo en reposo	Stromaufnahme
Assorbimento max.	Consommation max.	Max. consumption	Consumo máx.	Max. Stromaufnahme
<b>CARATTERISTICHE FISICHE</b>	<b>CARACTÉRISTIQUES PHYSIQUES</b>	<b>PHYSICAL SPECIFICATIONS</b>	<b>CARACTERÍSTICAS FÍSICAS</b>	<b>PHYSIKALISCHE EIGENSCHAFTEN</b>
Temperatura di funzionamento	Température de fonctionnement	Operating temperature	Temperatura de funcionamiento	Betriebstemperatur
Classe ambientale	Classe environnementale	Environmental class	Classe ambiental	Umweltklasse
Grado di protezione	Indice de protection	Protection class	Classe de protección	Schutzklasse
Contenitore	Boîtier	Casing	Caja	Gehäuse
Dimensioni (L x A x P)	Dimensions (L x H x P)	Dimensions (L x H x D)	Dimensiones (L x A x P)	Abmessungen (L x H x B)
Peso	Poids	Weight	Peso	Gewicht
<b>CONFORMITÀ</b>	<b>CONFORMITÉ</b>	<b>CONFORMITY</b>	<b>CONFORMIDAD</b>	<b>KONFORMITÄT</b>
Norma*	Norme*	Standard*	Norma*	Normen*
Organismo di certificazione	Organisme de certification	Notified body	Organismo notificado	Zertifizierungsstelle

\* Certificata solo se abbinata ai Sistemi omologati / Certifiée uniquement si combinée avec des systèmes approuvés / Certified only if combined with approved systems / Certificado solo si está utilizado con sistemas aprobados / Zulassung für zertifizierte Systeme

N.B. Il fabbricante, Tecnalarm S.r.l., dichiara che la presente apparecchiatura è conforme alle direttive LVD 2014/35/EU e EMC 2014/30/EU. Il testo completo della Dichiarazione di Conformità UE è disponibile al seguente indirizzo internet: www.tecnalarm.com / N.B. Le fabricant, Tecnalarm S.r.l., déclare que l'équipement présent est conforme aux Directives LVD 2014/35/EU et EMC 2014/30/EU. Le texte complet de la Déclaration de Conformité UE est disponible à l'adresse internet suivante: www.tecnalarm.com / N.B. The manufacturer, Tecnalarm S.r.l., declares that the present equipment complies with the Directives LVD 2014/35/EU and EMC 2014/30/EU. The full text of the EU Declaration of Conformity is available at the following internet address: www.tecnalarm.com / N.B. LEI fabricante, Tecnalarm S.r.l., declara que el presente equipo es conforme a las Directivas LVD 2014/35/EU e EMC 2014/30/EU. El texto completo de la Declaración de Conformidad UE está disponible en la dirección internet siguiente: www.tecnalarm.com / N.B. Der Hersteller, Tecnalarm S.r.l., erklärt, daß das vorliegende Gerät den Richtlinien LVD 2014/35/EU und EMC 2014/30/EU entspricht. Der vollständige Text der EU-Konformitätserklärung ist unter der folgenden Internetadresse verfügbar: www.tecnalarm.com.

# UTS 4.3 PROX

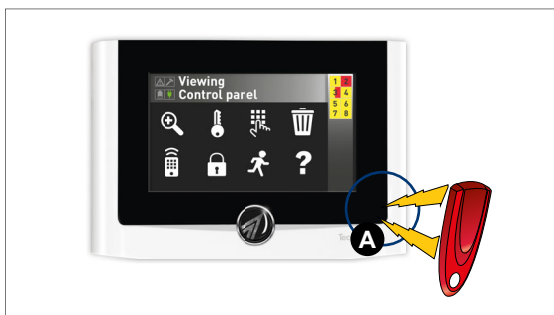
## INSTALLAZIONE / INSTALLATION



<b>A</b>	Per aprire il contenitore svita la vite di bloccaggio telaio / Pour ouvrir le boîtier dévisser la vis de blocage du cadre
<b>B</b>	Sgancia la linguetta con un cacciavite a taglio / Décrocher la languette avec un tournevis plat
<b>C</b>	Impugna il telaio per sganciarlo / Tirer le cadre pour le décrocher
<b>D</b>	Fori per il fissaggio a parete / Trous de fixation au mur
<b>E</b>	Asole per il fissaggio su scatola da incasso 503 / Points de fixation pour montage encastré dans boîte de prédisposition 503
<b>F</b>	Foro di fissaggio per la vite tamper anti-rimozione / Trou de fixation pour contact d'auto-protection anti-arrachement
<b>G</b>	Aggancia la console al telaio spingendola verso il basso / Accrocher la console au cadre en la poussant vers le bas
<b>H</b>	Ruota la console spingendola verso il telaio / Accrocher la console en la poussant vers le cadre
<b>I</b>	Avvita la vite di bloccaggio / Visser la vis de blocage

SERIAL BUS		Descrizione / Description		Note / Notes
1	S	Canale audio / Canal vocal		Audio
2	B	Canale B linea Serial Bus / Canal B ligne sérielle		Dati seriali / Données sérielles
3	A	Canale A linea Serial Bus / Canal A ligne sérielle		Dati seriali / Données sérielles
4	-	Negativo alimentazione linea Serial Bus / Négatif alimentation ligne sérielle		-
5	+	Positivo alimentazione linea Serial Bus / Positif alimentation ligne sérielle		+13,8 DC

## PROGRAMMA INDIRIZZO SERIALE / PROGRAMMATION ADRESSE SÉRIELLE



**Procedura** - Per far sì che la console UTS 4.3 PROX sia riconosciuta e possa operare con il sistema a cui è collegata è necessario programmare tramite il menù locale il suo indirizzo seriale.

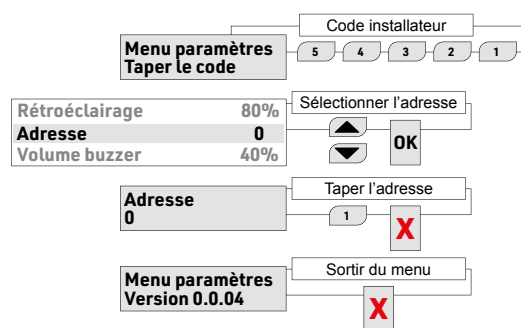
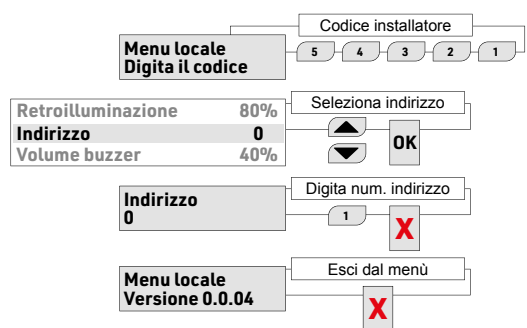
Pour que la console UTS 4.3 PROX soit reconnue par le système d'alarme, il faut lui attribuer une adresse sérielle. La programmation de l'adresse sérielle s'effectue directement par la console.

**Accedi al menù locale**

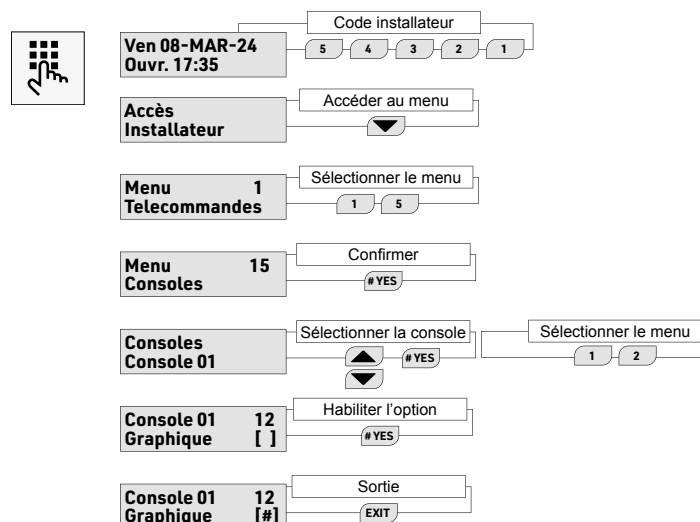
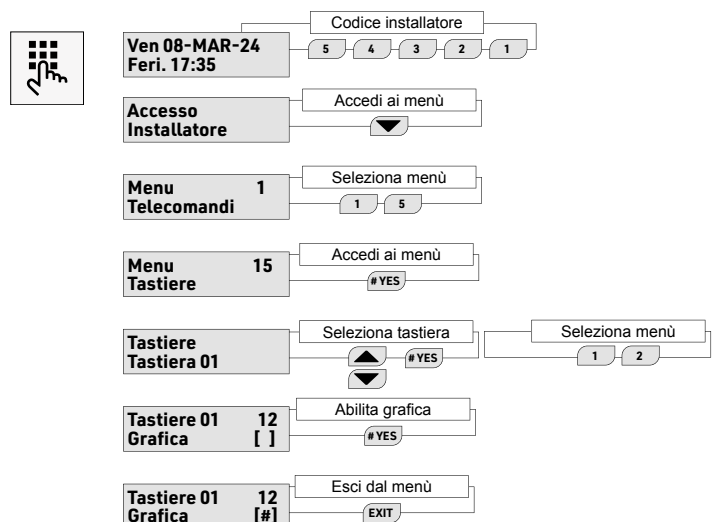
A - Avvicina il magnete (chiave rossa) nella posizione indicata, la lettura del magnete provoca la visualizzazione del menù locale.

**Accès au menu**

A - Approcher l'aimant (rouge) au champ magnétique comme indiquée par l'image ci-contre pour visualiser le menu paramètres.



## ABILITA TASTIERA GRAFICA / HABILITATION CONSOLE GRAPHIQUE



# UTS 4.3 PROX

## DESCRIPTION / DESCRIPCIÓN / BESCHREIBUNG

The console **UTS 4.3 PROX** permits arming/disarming of the programs, activation/deactivation of the remote controls and access to the programming menus of the system. The console is equipped with a 4.3" TFT multi-point capacitive touch screen, a bilingual voice synthesis function, a graphic help function and an RFID reader. The console manages a total of 15 programs.

### Areas of signaling

The start screen is divided into four areas which provide the following information:

- A** - Signaling icons - view power supply and battery status as well as possible tamper alarms and failures.
- B** - Display - views general information concerning systems status as well as active functions and menus.
- C** - Program status icons - view the number and status of the programs managed by the console.
- D** - Function icons - permit quick access to the menus of the console.

La consola **UTS 4.3 PROX** permite conectar/desconectar los programas, activar/desactivar los telecomandos y acceder a los menús de programación del sistema. La consola está equipada con una pantalla táctil capacitiva multi-punto TFT 4.3", una función de síntesis vocal bilingüe, una función Help gráfica y un lector RFID. La consola puede gestionar un total de 15 programas.

### Áreas de señalización

La pantalla inicial de la consola está dividida en cuatro áreas que proporcionan las informaciones siguientes:

- A** - Iconos de señalización - visualizan el estado de la alimentación, de la batería así como eventuales alarmas de tamper o averías.
- B** - Display - visualiza informaciones generales relativas al estado del sistema así como funciones y menús activos.
- C** - Iconos de estado de los programas - visualizan los números y el estado de los programas gestionados por la consola.
- D** - Iconos de función - permiten el acceso rápido a los menús de la consola.

Das Bedienteil **UTS 4.3 PROX** erlaubt die Scharf-/Unscharfschaltung der Programme, die Aktivierung/Deaktivierung der Fernsteuerungen und gewährt Zugriff auf die Programmierungsmenüs des Systems. Das Bedienteil verfügt über einen kapazitiven 4,3" Multi-Punkt-TFT Touch Screen, eine zweisprachige Sprachsynthese-Funktion, eine graphische Hilfefunktion sowie ein RFID-Lesegerät für Transponder. Es verwaltet maximal 15 Programme.

### Bildschirmbereiche

Der Startbildschirm des Bedienteils ist in vier Bereiche unterteilt, die folgende Informationen liefern:

- A** - Signal-Icons - zeigen den Zustand der Stromversorgung, der Batterie sowie eventuelle Sabotagealarme oder Fehler an.
- B** - Anzeigenfeld - zeigt allgemeine Informationen bezüglich des System-zustands, der aktiven Funktion oder aktiven Menüs an.
- C** - Programmzustands-Icons - zeigen die Nummer und den Zustand der vom Bedienteil verwalteten Programme an.
- D** - Funktions-Icons - erlauben den raschen Zugriff auf die Menüs des Bedienteils.

SIGNALING ICONS / ICONOS DE SEÑALIZACIÓN / SIGNAL-ICONS								
General failure / Avería general / Allgemeiner Fehler		Tamper alarm / Alarma de tamper / Sabotagealarm		Battery failure / Avería batería / Batteriefehler		Power failure alarm / Alarma falta de red / Netzausfallalarm		
<b>Flashing Destellante Blinkt</b>	<b>On Encendido Leuchtet</b>	<b>Flashing Destellante Blinkt</b>	<b>On Encendido Leuchtet</b>	<b>Flashing Destellante Blinkt</b>	<b>On Encendido Leuchtet</b>	<b>Flashing Destellante Blinkt</b>	<b>On red Encendido rojo Leuchtet rot</b>	<b>On green Encendido verde Leuchtet grün</b>
Active Activa Aktiv	Stored Grabada Gespeichert	Manomissione in corso Active	Stored Grabada Gespeichert	Guasto batteria in corso Active	Stored Grabada Gespeichert	Guasto rete in corso Active	Stored Grabada Gespeichert	Power supply ok Tensión de red ok Netzspannung ok

**Viewing Control panel**

**PROGRAM STATUS ICONS / ICONOS DE ESTADO DE PROGRAMAS PROGRAMMZUSTANDS-ICONS**

1	Transparent background: program disarmed Fondo transparente: programa desconectado Transparenter Hintergrund: Programm unscharf
1	Yellow background: program armed Fondo amarillo: programa conectado Gelber Hintergrund: Programm scharf
1	Red background: program disarmed and alarm stored Fondo rojo: programa desconectado y alarma grabado Roter Hintergrund: Programm unscharf und Alarm gespeichert
1	Yellow/red background: program armed and alarm active Fondo amarillo/rojo: programa conectado y alarma activa Gelb-roter Hintergrund: Programm scharf und Alarm aktiv

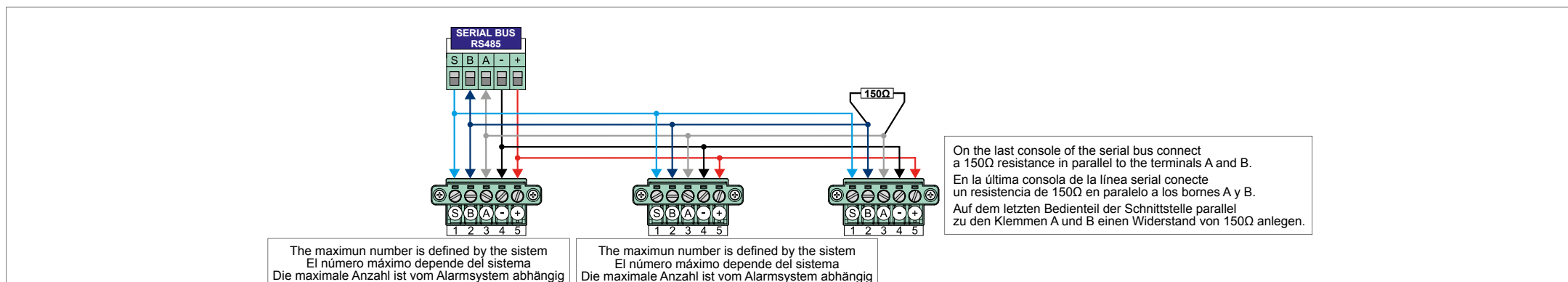
FUNCTION ICONS / ICONOS DE FUNCIÓN / FUNKTIONS-ICONS							
Program status viewing Visualización estado programas Programmzustand anzeigen	Arming/disarming Conexión/desconexión Scharf-/Unscharfschaltung	Keypad Teclado Tastatur	Reset alarm memory Puesta a cero memoria de alarmas Rückstellung Alarmspeicher	Activation/deactivation remote controls Activación/desactivación telecomandos Aktivierung/Deaktivierung Fernsteuerungen	Quick arming/disarming Conexión/desconexión rápida Shortcut Scharf-/Unscharfschaltung	Panic alarm Alarma de pánico Panikalarm	Help Help Hilfe

CONSOLE PROGRAMMING MENU	
<b>Backlight</b> 80%	Setting of the screen backlight Programmable values: 30% to 100% (in 10% steps)
<b>Address</b> 1	Programming of the address of the console Programmable addresses: 1 to 48
<b>Volume</b> 80%	Volume setting Programmable values: 0% to 100% (in 20% steps)
<b>Tamper</b> Enabled	Enabling/disabling of the anti-tamper protection of the console
<b>Stand-by</b> Disabled	Enabling of the standby function of the screen Programmable values: 1 to 30 minutes (in 1 minute steps)
<b>Programs viewed in stand-by</b> Enabled	Enabling/disabling of program viewing in stand-by
<b>Silent panic alarm</b> Enabled	Enabling/disabling of the silent panic alarm (missing confirmation not displayed)
<b>Min. code length</b> 5	Code length setting: 4, 5 or 6 digits
<b>Touch screen test</b>	Test of the sensitive area of the screen touching one of the 60 cells displayed
<b>Touch screen disturbance test</b>	Disturbance counter which increases normally on each tap of the screen and automatically in the presence of disturbances

MENÚ PROGRAMACIÓN DE LA CONSOLA	
<b>Retroiluminación</b> 80%	Ajuste de la retroiluminación de la pantalla Valores programables: 30% a 100% (en pasos del 10%)
<b>Dirección</b> 1	Programación de la dirección de la consola Direcciones programables: 1 a 48
<b>Volumen</b> 80%	Ajuste del volumen Valores programables: 0% a 100% (en pasos del 20%)
<b>Tamper</b> Habilitado	Habilitación/deshabilitación de la protección del tamper de la consola
<b>Stand-by</b> Deshabilitado	Habilitación de la función de standby de la pantalla Valores programables: deshabilitado o 1 a 30 minutos (en pasos de 1 minuto)
<b>Prog. visualizados en reposo</b> Hailitado	Habilitación/deshabilitación de la visualización de los programas en estado de reposo
<b>Alarma pánico silenciosa</b> Habilitada	Habilitación/deshabilitación de la alarma de pánico silenciosa (falta de confirmación no señalada)
<b>Longitud min. código</b> 5	Configuración de la longitud del código: 4, 5 o 6 dígitos
<b>Test pantalla táctil</b>	Comprobación del funcionamiento de todo el área sensible de la pantalla táctil tocando una de las 60 celdas visualizadas.
<b>Test perturbación pantalla</b>	Contador de las perturbaciones que aumenta normalmente al tocar la pantalla y que aumenta automáticamente en presencia de perturbaciones

PROGRAMMIERUNGSMENÜ BEDIENTEIL	
<b>Hintergrundbeleuchtung</b> 80%	Einstellung der Hintergrundbeleuchtung des Bildschirms Programmierbare Werte: 30% bis 100% (in 10%-Schritten)
<b>Adresse</b> 1	Programmierung der Schnittstellenadresse des Bedienteils Programmierbare Adressen: 1 bis 48
<b>Volume</b> 80%	Einstellung der Lautstärke Programmierbare Werte: 0% bis 100% (in 20%-Schritten)
<b>Tamper</b> Aktiv	Aktivierung/Deaktivierung des Sabotageschutzes des Bedienteils
<b>Standby</b> Deaktiviert	Aktivierung der Standby-Funktion des Bildschirms Programmierbare Werte: deaktiviert oder 1 bis 30 Minuten (in Minutenschritten)
<b>In Standby angezeigte Prog.</b> Aktiv	Aktivierung/Deaktivierung der Programmanzeige im Ruhezustand
<b>Lautloser Panikalarm</b> Aktiv	Aktivierung/Deaktivierung des stummen Panikalarms (fehlende Bestätigung wird nicht signalisiert)
<b>Min. Codelänge</b> 5	Einstellung der Codelänge: 4, 5, oder 6 Ziffern
<b>Test Sensorbildschirm</b>	Ein Gitter aus 60 Zellen erlaubt die Überprüfung der Funktionsfähigkeit des gesamten Sensor-Bildschirms (zur Überprüfung Zellen berühren)
<b>Test Bildschirmstörungen</b>	Störungszähler Der Zähler steigt normalerweise bei Berührung des Bildschirms, bei Störungen steigt er selbständig

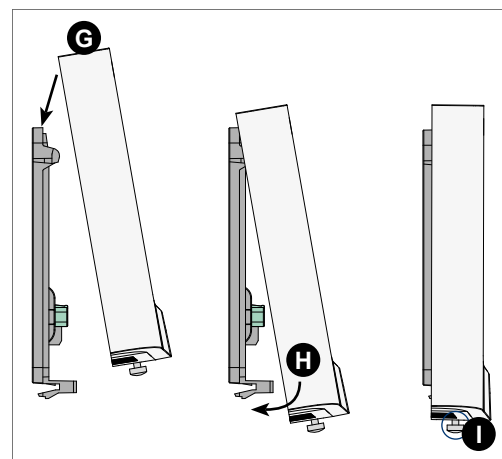
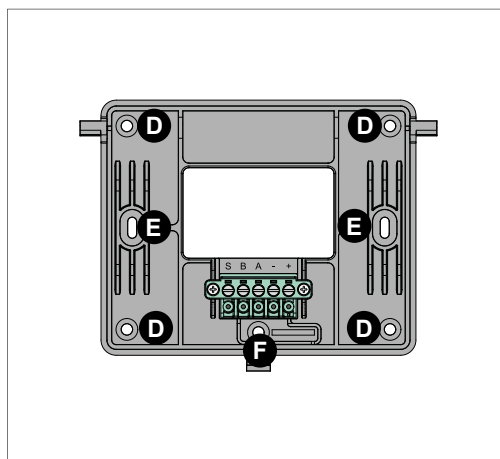
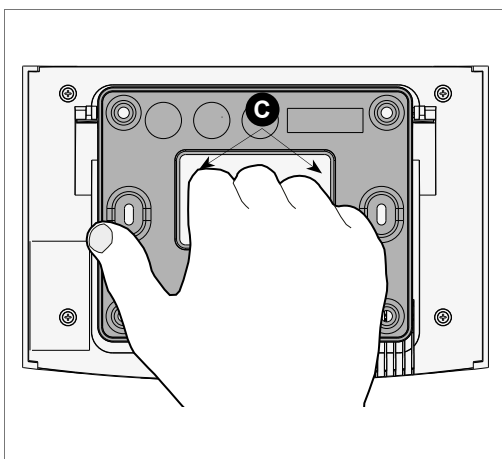
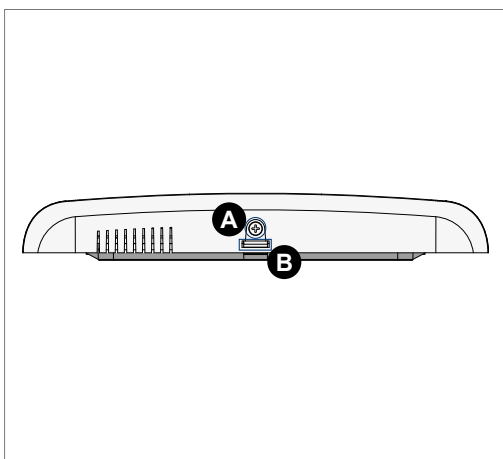
## CONNECTION / CONEXIÓN / VERBINDUNG



**N.B.** The console must be connected to the serial bus RS485 of the control panel using a cable of a suitable diameter, depending on the length of the serial bus, the number of the connected devices and their total consumption. To verify the consumption of the console disable the stand-by function of the display and run the Hardware Coherence Control of the Tecnoalarm software. / **N.B.** La consola se debe conectar a la línea serial RS485 de la central utilizando un cable con un diámetro apropiado en función de la longitud de la línea serial, del número de dispositivos conectados y del consumo total. Para comprobar el consumo de la consola deshabilite la función de stand-by de la pantalla y ejecute el Control de Coerencia de Hardware del software Tecnoalarm. / **N.B.** Das Bedienteil wird über die RS485-Schnittstelle mit der Alarmanlage verbunden. Das Verbindungskabel muß eine für die Länge der Schnittstelle, die Anzahl der verbundenen Geräte und deren Stromaufnahme geeignete Dicke haben. Um die Stromaufnahme des Bedienteils zu messen, deaktivieren Sie die Standby-Funktion des Bildschirms und führen Sie die Hardware-Kohärenzkontrolle der Tecnoalarm Software durch.

UTS 4.3 PROX

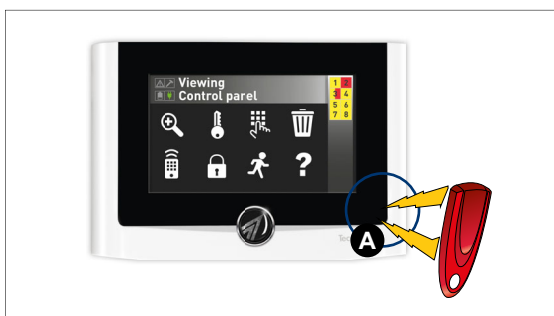
INSTALLATION / INSTALACIÓN / INSTALLATION



- A** Unscrew the screw / Destornille el tornillo / Lösen Sie die Schraube
- B** Unhook the tang with a slotted screwdriver / Desenganche la lengüeta con un destornillador plano / Haken Sie die Nocke mit Hilfe eines Inbusschraubenziehers aus
- C** Grasp the frame to unhook it / Empuñe el marco para desengancharlo / Greifen Sie in den Rahmen, um ihn oben auszuhaken
- D** Wall mounting holes / Agujeros de fijación en la pared / Öffnungen für die Wandbefestigung
- E** Holes for mounting in a 503 flushing box / Agujeros de fijación para montaje en la caja para empotrar 503 / Öffnungen für die Befestigung an einer Unterputzdose 503
- F** Tamper mounting hole / Agujero de fijación del contacto de tamper antiarranque / Öffnung für die Befestigung des Sabotagekontaktes (Abhebeschutz)
- G** Hook the console to the frame by pushing down / Enganche la consola al marco presionando hacia abajo / Haken Sie das Bedienteil auf die oberen Nocken am Befestigungsrahmen ein
- H** Turn the console by pushing it toward the frame / Gire la consola presionandola hacia el marco / Drücken Sie das Bedienteil gegen den Rahmen und haken Sie die untere Nocke ein
- I** Screw the locking screw / Atornille el tornillo de bloqueo / Ziehen Sie die Schraube fest

SERIAL BUS		Description / Descripción / Klemmenbeschreibung	Notes / Notes / Noten
1	S	Voice channel / Canal vocal / Sprachausgang	Audio
2	B	Channel B serial bus / Canal B línea serial / Kanal B Schnittstelle	Datos / Datos / Daten
3	A	Channel A serial bus / Canal A línea serial / Kanal A Schnittstelle	Datos / Datos / Daten
4	-	Negative power supply serial bus / Negativo de alimentación línea serial / Negative Versorgungsspannung Schnittstelle	-
5	+	Positive power supply serial bus / Positivo de alimentación línea serial / Positive Versorgungsspannung Schnittstelle	+13.8 DC

PROGRAMMING OF THE SERIAL ADDRESS / PROGRAMACIÓN DE LA DIRECCIÓN SERIAL / PROGRAMMIERUNG DER ADRESSE



In order that the UTS 4.3 PROX console is recognized by the alarm system, it must be assigned a serial address. The programming of the serial address is made directly on the console.

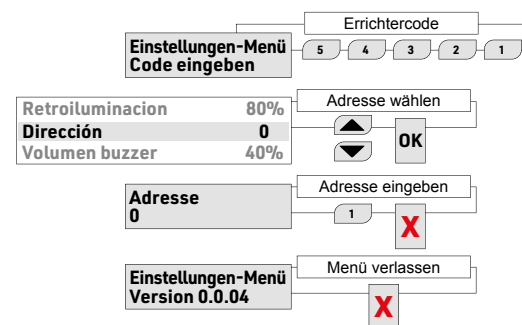
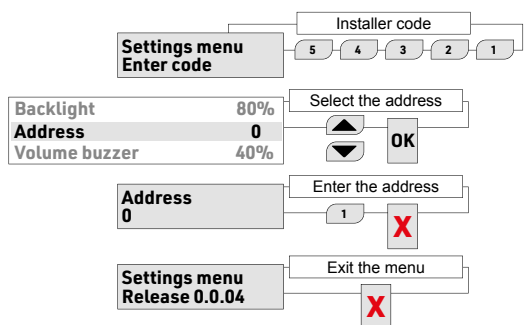
Para que la consola UTS 4.3 PROX sea reconocida por el sistema de alarma es necesario asignar una dirección serial. La programación de la dirección serial se hace directamente en la consola.

Um von der Alarmanlage erkannt zu werden, muß dem Bedienteil UTS 4.3 PROX eine Adresse zugeordnet werden. Die Programmierung geschieht direkt auf dem Bedienteil.

**Access to the menu**  
A - Approach the magnet (red) to the magnetic field to view the Settings menu.

**Acceso al menú**  
A - Acerque el imán (rojo) al campo magnético para visualizar el menú parámetros.

**Zugriff auf das Menü**  
A - Halten Sie den Magnet (rot) vor den für Magneten empfindlichen Bereich, um das Menü Einstellungen zu öffnen.



PROGRAMMING OF THE GRAPHIC CONSOLE / PROGRAMACIÓN DE LA CONSOLA GRÁFICA / PROGRAMMIERUNG DES GRAPHIKDISPLAYS

